

FUNDACIÓN CULTURAL DEL BANCO CENTRAL DE BOLIVIA
Año 12 | N° 34 | ISSN 2789-004X | mayo-agosto 2024 | Bs. 20

Revista cultural

PIEDRA de agua

YAKU RUMI / UMA QALA / ITA-I

N° 34



**Mujeres, creación y
revolución estética**

Tejedoras de estrellas: la práctica
textil y el rol de las mujeres en la
cultura isoseña

Cholas, chicha y chichería: las
Claudinas en el cine boliviano

La representación de la mujer en el cine y
audiovisual indígena originario campesino como
aporte descolonizador y despatriarcalizador

La presencia de las mujeres en la
obra de Miguel Alandia Pantoja



La pontífice (2023) de Marrenka Isabel Halas Rollano.
Obra de la muestra *Creadoras, mujeres artistas en Bolivia*.

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

Roger Edwin Rojas Ulo
Presidente a.i.

Diego Alejandro Pérez Cueto Eulert
Director a.i.

Miguel Angel Marañon Urquidi
Director a.i.

Gumerciendo Héctor Pino Guzmán
Director a.i.

Gonzalo Calisaya Gómez
Director a.i.

FUNDACIÓN CULTURAL DEL BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

Luis Oporto Ordóñez
Presidente

Susana Bejarano Auad
Vicepresidenta

Guido Arze Mantilla
Consejero

Jhonny Quino Choque
Consejero

Roberto Aguilar Quisbert
Consejero

Manuel Monroy Chazarreta
Consejero

Humberto Carlos Mancilla Plaza
Consejero

Pavel Alex Perez Armata
Director general

REPOSITORIOS NACIONALES Y CENTROS CULTURALES

Mario Linares Urioste
Director Casa de la Libertad

Luis Mauricio Arancibia Fernández
Director Casa Nacional de Moneda

Elvira Espejo Ayca
**Directora Museo Nacional de
Etnografía y Folklore**

Máximo Pacheco Balanza
**Director Archivo y Biblioteca
Nacionales de Bolivia**

Claribel Arandia Tórrez
Directora Museo Nacional de Arte

Edson Hurtado Morón
Director Centro de la Cultura Plurinacional

Revista cultural

PIEDRA de agua

YAKU RUMI / UMA QALA / ITA-I

Año 12 | número 34 | mayo-agosto 2024



- Facebook: Fundación Cultural BCB
- Instagram: fundacioncultural.bcb
- X: @CulturaFCBCB
- YouTube: Fundación Cultural BCB
- WhatsApp: @fundacion_cultural_bcb



Piedra de agua

Luis Oporto Ordóñez
Director

Museo Nacional de Arte (MNA)
Editores

David Aruquipa Pérez
Coordinador editorial

Ángela M. Aduviri Arroyo
Responsable de Comunicación

Silvia Eugenia Condori Mamani
Diseñador gráfico

Carla Ariadna Salazar Benavides
Corrección de texto y cuidado de edición

Andrea Barrero
Traducción de textos al inglés

© Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia
Calle Fernando Guachalla N° 476
Zona Sopocachi, La Paz, Bolivia
Teléfono: 2424148
www.fundacionculturalbcb.gob.bo
fundacion@fundacionculturalbcb.gob.bo
revistapiedradeagua@fundacionculturalbcb.gob.bo

Editorial del Estado Plurinacional de Bolivia
Impresión

Portada

Sin título (1989) de Herminio Pedraza. Óleo sobre tela. Colección del Museo Nacional de Arte.

Contraportada

Manipulada (2020) de Noemí Abigail Mamani García. Obra de la muestra *Creadoras, mujeres artistas en Bolivia*.

Dépósito Legal: 4-3-41-13 P.O.
ISSN: 2789-004X

Las opiniones expresadas son de exclusiva responsabilidad de los autores y no representan necesariamente la postura de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia.



Entidad cultural del Estado Plurinacional que tiene por misión recuperar, fortalecer, proteger, custodiar, conservar, registrar, restaurar, promover y poner en valor el patrimonio cultural tangible e intangible bajo responsabilidad de sus repositorios; gravitar en la dinámica presente de las culturas, desde el patrimonio de los pueblos conservado en los centros; abrir espacios de intercambio igualitario entre las culturas que conforman la plurinacionalidad/diversidad; estimular la producción cultural contemporánea como consecuencia de continuidades históricas; fortalecer la investigación como detonante de las tres misiones precedentes; generar diálogos de saberes y conocimientos con los actores sociales para precautelar la memoria en el proceso social.

Revista cultural
PIEDRA
de agua

YAKU RUMI / UMA QALA / ITA-I

Revista Cultural Académica de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), cuyo propósito es incentivar la investigación y promover la reflexión académica sobre el patrimonio cultural, documental e histórico por medio de estudios inéditos especializados que desarrollan temáticas referidas al arte, la historia, la literatura, los museos y la cultura, impulsando así el desarrollo científico cultural en Bolivia y Latinoamérica.

Índice

Presentación		Crónicas	
Mujeres, creación y revolución estética. Los aportes académicos de <i>Piedra de agua</i> 34 <i>Luis Oporto Ordóñez</i>	4	La historia de una cultura a través del lente fotográfico <i>Carmen Rocío Angola Campos</i>	50
Editorial		La representación de la mujer en el cine y audiovisual indígena originario campesino como aporte descolonizador y despatriarcalizador <i>Iván Sanjinés</i>	56
Diversidades visuales y estéticas en torno a la creación. La importancia de profundizar en los lenguajes creativos <i>Claribel Iris Arandía Torrez</i>	6		
Mujeres y artes		Miguel Alandía Pantoja	
La estética de lo erótico en la cerámica de Huayculí: entre humor, placer y materialidad <i>María Soledad Fernández Murillo</i>	8	La presencia de las mujeres en la obra de Miguel Alandía Pantoja <i>Daniela Calvo Rodrigues Dionizio</i>	64
Tejedoras de estrellas: la práctica textil y el rol de las mujeres en la cultura isoseña <i>Amparo Verónica Guzmán Porrez</i>	16	Miguel Alandía Pantoja en 2024 El "pintor de la revolución" en la memoria del mundo y sus itinerarios por Venecia y CDMX <i>D. Jackeline Rojas Heredia</i> <i>Daniilo Villamor Encinas</i> <i>Verónica Castro Lemus</i>	76
Cholas, chicha y chichería: las Claudinas en el cine boliviano <i>Antonieta Beatriz Jurado Ramírez</i>	26		
La deuda histórica: realidades solapadas de la mujer boliviana pre y post Revolución de 1952 <i>Anne Chelsy Flores Loza</i>	38	Miscelánea	
		Ensamble Aires Indios Recopilación de música autóctona y fusión sinfónica <i>Rolando Flores Lima</i>	88

Presentación

Mujeres, creación y revolución estética. Los aportes académicos de *Piedra de agua* 34

Luis Oporto Ordóñez ¹

En su nueva época, como revista académica arbitrada, *Piedra de agua* publica nuevos aportes al conocimiento del patrimonio cultural, su desarrollo histórico y el papel de las mujeres en el arte. Se trata de novedosos estudios de investigadoras, investigadores, artistas fotógrafas y cineastas, de Bolivia y otros países. En esta edición se incluyen ocho artículos, reunidos bajo el denominativo genérico “Mujeres, creación y revolución estética”, de autores y autoras de Bolivia y otros países, los cuales han pasado por revisión de árbitros ciegos, quienes han expresado su conformidad.

Cada uno de los artículos constituye un avance de investigación en las temáticas que abordan. Así tenemos “La estética de lo erótico en la cerámica de Huayculí: entre humor, placer y materialidad”, de María Soledad Fernández Murillo, quien analiza la estética erótica de Huayculí, rica en humor y picardía, manifestada en vasijas de uso ritual y festivo conocidas como el “trampavaso”, la “traviesa”, el “ñuñu vaso” y el “ullu vaso”, que hacen referencia a los aparatos reproductivos de hombres y mujeres, y que “transforman el acto de beber en un ritual simbólico y sensorial”.

En “Tejedoras de estrellas: La práctica textil y el rol de las mujeres en la cultura isoseña”, Amparo

Verónica Guzmán Porrez analiza el textil isoseño como resultado de las relaciones históricas que mantuvieron los ancestros chané con culturas de tierras altas y bajas.

El artículo “Cholas, chicha y chichería: las Claudinas en el cine boliviano”, de Antonieta Beatriz Jurado Ramírez, reflexiona sobre de la representación de la chola chichera en el cine boliviano a partir del acercamiento a tres películas, dos de ellas basadas en clásicos literarios: *La cruel Martina* (1989), de Juan Miranda; *Los Andes nos creen en Dios* (2007), de Antonio Eguino; y *Airamppo: semilla que tiñe* (2008), de Miguel Valverde y Alexander Muñoz.

En “La deuda histórica: realidades solapadas de la mujer boliviana pre y post Revolución de 1952”, Anne Chelsy Flores Loza estudia los estereotipos y roles atribuidos a la mujer boliviana antes, durante y después de la Revolución de 1952 (1854-1975), tomando como base la edición del periódico *El Diario*, en ocasión del Sesquicentenario de la República de Bolivia.

Un aporte singular es el texto “La historia de una cultura a través del lente fotográfico”, por Carmen Angola, se refiere a su trabajo artístico como mu-

¹ Presidente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia

jer afroboliviana, indagando en una historia que suele ser negada, tergiversada o apropiada injustamente. Por su parte, en “La representación de la mujer en el cine y audiovisual indígena originario campesino como aporte descolonizador y despatriarcalizador”, de Iván Sanjinés, se aborda el Sistema Plurinacional de Comunicación Indígena Originario Campesino Intercultural, un espacio de práctica, producción y formación en comunicación indígena originaria campesina e intercultural. Estos dos artículos son transcripciones de las charlas magistrales que expusieron la autora y el autor en el III y IV Seminario anual de Culturas Visuales, organizados por el Museo Nacional de Arte en 2022 y 2023, respectivamente.

Como broche de oro de esta edición, se encuentra “La presencia de las mujeres en la obra de Miguel Alandia Pantoja” de Daniela Calvo Rodrigues Dionizio, quien destaca en la obra del “pintor de la Revolución” “la inclusión del pueblo y su cultura, su lucha por la defensa de su territorio y una preocupación por no olvidar los acontecimientos del pasado”, destacando el registro de la historia de las mujeres bolivianas en la obra plástica del artista boliviano. Por su parte, en “Miguel Alandia Pantoja

en 2024. El ‘pintor de la Revolución’ en la memoria del mundo y sus itinerarios por Venecia y Ciudad de México”, Jackeline Rojas Heredia, Danilo Villamor Encinas y Verónica Castro Lemus, que forman parte del equipo del Museo Nacional de Arte, elogian el reconocimiento e inmortalidad del pintor boliviano a 49 años de su fallecimiento, cuya presencia en la Bienal de Venecia y en la exposición internacional conmemorativa de los 50 años del Museo Gil Carrillo (México) muestra, de manera incuestionable, su vigencia política y estética. En este artículo, tenemos una aproximación al periodo Político y Artístico de Miguel Alandia Pantoja, que fue donado al MNA por el hijo del ilustre pintor.

Para cerrar la edición, presentamos el informe preliminar “Ensamble Aires Indios. Recopilación de música autóctona y fusión sinfónica”, de Rolando Flores Lima, que plantea a través de esta iniciativa musical un “modelo sonoro único que proyecta un futuro vibrante para el Bicentenario de Bolivia”.

Invitamos a leer los novedosos aportes que trae este número de valor excepcional, editado por el equipo de expertas y expertos del Museo Nacional de Arte.

Editorial

Diversidades visuales y estéticas en torno a la creación

La importancia de profundizar en los lenguajes creativos

Claribel Iris Arandia Torrez ¹

Piedra de agua ya está en su número 34 y se muestra ante el lector como una prueba innegable de su presencia viva e importante en las artes y las culturas de nuestro país y en la región.

En la revista *Piedra de agua*, creemos que comprender el desarrollo de las culturas y las artes es fundamental para entender nuestra identidad y nuestra conexión con el pasado. Sin embargo, a menudo se pasa por alto el papel fundamental que tienen los trabajadores del arte y las culturas, quienes cumplen un rol en la configuración de nuestra herencia cultural y artística.

En esta publicación nos conectaremos con la emoción y la inspiración que el trabajo artístico ofrece alentando al diálogo abierto, al sentido de alteridad en las artes como acto de reivindicación. Asumimos la necesidad de diferenciación y de planteamiento de propuestas descolonizadoras y de

asimilación del hibridismo con el propósito de eliminar la antropofagia cultural y visibilizar las artes y sus actores a partir de propuestas que dialoguen y discutan posibilidades en las artes bolivianas y su relación con la sociedad, sus temáticas y artífices en el siglo XXI.

¿Qué encontrará el lector en las siguientes páginas? Una diversidad de lenguajes que promueven el pensamiento crítico desde el ámbito teórico y desde la construcción de discursos propios, además de aproximaciones y análisis de varios lenguajes, diversas pieles, edades, estados y geografías que dan lugar a los procesos creativos en este mar de culturas.

No existe el arte sin ese sentido social, sin ese tejido que nos hace sujetos históricos desde la actividad creativa. Estos sentidos poseen un valor, un significado estético y, por supuesto ético. Las artes construyen su propio retrato y son capaces de caminar por el laberinto maravilloso que es crear,

¹ Directora del Museo Nacional de Arte

sin olvidar su gran fortaleza, el poder transformar una sociedad.

En ese marco las exploraciones artísticas promueven los procesos creativos como valores auténticos de la universalización, legitiman la discusión de ideas. Las acciones estéticas no se subordinan, ni asimilan, pues están en creciente gestación y son la más clara muestra de que las voces comprometidas se legitiman y promueven un sentido del acto creativo como herramienta de construcción y cambio social.

Entonces es hora de reconocer y celebrar la contribución de los creadores en la evolución de las culturas y las artes, desde los pensadores y activistas. Ellos y ellas han sido guardianes de la memoria colectiva y sujetos disruptores de pensamientos pretéritos.

Es importante el abordaje de estas temáticas ya que estas narrativas en movimiento nos permiten entender mejor su papel en la historia y, también, nos brindan una perspectiva más completa y precisa de nuestra propia identidad. Al examinar estas obras, ideas y experiencias, podemos:

- Descubrir nuevas narrativas y perspectivas que enriquecen nuestra comprensión del mundo.

- Reconocer y valorar la diversidad y la complejidad de la creatividad y sus procesos.
- Identificar y desafiar los patrones de exclusión y marginación que han limitado la participación de trabajadores y trabajadoras del arte.
- Promover la igualdad de género en las culturas y las artes.

Nos acompañan en esta edición artistas, curadores y especialistas que comparten sus perspectivas únicas. Destacamos su contribución y su capacidad de fomentar el diálogo y la reflexión sobre la importancia de promover la igualdad de género y la inclusión en todos los ámbitos creativos, como un nexo para escudriñar en los diferentes lenguajes.

Entonces, el número 34 de *Piedra de agua* es más que una revista; es un espacio para la reflexión, la inspiración y el diálogo. Ya seas un coleccionista experimentado, un estudiante de arte o simplemente alguien que disfruta de la belleza y la creatividad, nuestras páginas están diseñadas para enriquecer tu comprensión y apreciación artística.

¡Gracias por unirse a nosotros en este viaje en movimiento! Juntos y juntas, celebraremos el arte en todas sus formas.